



ΕΤΟΣ 60ον

22 Ιανουαρίου 2012

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 4 (3060)

## ΖΑΚΧΑΙΟΣ Ο ΑΡΧΙΤΕΛΩΝΗΣ

### Ἡ δύναμη τῆς θείας χάριτος καὶ ἀγάπης

Ἡ θαυμαστὴ ἀλλοίωση τοῦ Ζακχαίου πρὸς τὸ καλὸ, ὅταν συνάντησε τὸν Χριστό, ἀποτελεῖ χαρακτηριστικὸ δείγμα τῆς θεϊκῆς δυνάμεως τοῦ Χριστοῦ. Ὁ Κύριος ὄχι μόνον θεράπευε ἀσθενεῖς, ἀλλὰ καὶ ὁδηγοῦσε στὴν ἀνάσταση πάμπολλες ψυχές νεκρές ἀπὸ τὴν ἁμαρτία. Εἶναι γραμμένο κάπου: «Αὕτη ἡ ἀλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ Ὑψίστου» (Ψαλμ. 76, 11), δηλαδή αὕτη ἡ ἀλλοίωση προέρχεται ἀπὸ τὸ ἰσχυρὸ χέρι τοῦ Ὑψίστου Θεοῦ, καὶ δέν εἶναι ἀνθρώπινο κατόρθωμα. Ὁ λόγος αὐτὸς ἐφαρμόζεται ἐπακριβῶς στὸν Ζακχαῖο. Δέν ἦταν ἀπλῶς τελῶνης, ἀλλὰ ἀρχιτελώνης. Ἐάν οἱ τελῶνες ἦταν βδελυκτοί, διότι ὄλη ἡ περιουσία τους προερχόταν ἀπὸ τὰ δάκρυα τῶν πτωχῶν, πολὺ περισσότερο οἱ ἀρχιτελώνες, οἱ ὁποῖοι ἦταν οἱ ἀρχηγοὶ τῶν τελῶν. Ὁ Κύριος ὁμως Ἰησοῦς μέ τῆ θεϊκῆς του χάριτος καὶ τὴν ἀπέραντη ἀγάπην του ἐπέδρασε θαυμασὰ στὴν ψυχὴ του καὶ τὸν ὁδήγησε σὲ ὀλοκληρωτικὴ μετάνοια.

Μέ τὸ παράδειγμά του ὁ Κύριος δείχνει σὲ μᾶς πού βρίσκεται ἡ μεγάλη δύναμη τῆς πίστεώς μας. Δέν βρίσκεται σὲ κάποια ὑλικά ὄπλα ἢ σὲ υπερφυσικὲς δυνάμεις, μέ τίς ὁποῖες ἐπιβαλλόμεστε βίαια στοὺς ἐχθροὺς μας, ἀλλὰ στὴν ἀκαταμάχητη θεία χάριτος, ἡ ὁποία εἶναι ἐνέργεια θείας ἀγάπης. Μέ αὕτη αἰχμηλιτίζουμε ψυχές παραδομένες στὸν ἐχθρὸ τοῦ ἀνθρώπινου γένους καὶ τίς ὁδηγοῦμε στὸν Χριστό (Β' Κορ. 10, 4-5).

Ἐργὸ τῶν χριστιανῶν εἶναι νά πληρώσουν τὴν ὑπαρξὴ τους καὶ ὄλο τὸν κόσμον μέ τῆ θεία χάριτος καὶ ἀγάπην. Μόνον μέ αὕτη κατατροπώνεται ὁ σατανᾶς καὶ ὁ πνευματικὸς θάνατος. Μόνον μέ αὕτη λάμπει ἡ δόξα τοῦ Θεοῦ στὴ γῆ καὶ οἱ ἄνθρωποι ἐλκύονται πρὸς τὸ θεῖο φῶς ἐγκαταλείποντας τὰ ἔργα τῆς πλάνης. Καὶ ἂν στίς ἡμέρες μας, καὶ μάλιστα καὶ στὴ χώρα μας, ὄλο καὶ περισσότερο οἱ ἄνθρωποι δέν συγκινοῦνται ἀπὸ τὸ κήρυγμα τοῦ Εὐαγγελίου, αὐτὸ ἀποτελεῖ ἔνδειξη ὅτι ὄλο καὶ περισσότερο λιγοστεύουν οἱ χριστιανοὶ πού εἶναι πλούσιοι



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ιθ' 1-10)

### Ἡ σωτηρία τοῦ ἀνθρώπου

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, διήρχετο ὁ Ἰησοῦς τὴν Ἱεριχώ. Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος· καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν πλούσιος, καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν. Καὶ προδραμῶν ἐμπροσθεν, ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι δι' ἐκείνης ἡμελλε διέρχεσθαι. Καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς εἶδεν αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν· Ζακχαῖε, σπεύσας κατέβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μέναι. Καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν χαίρων. Καὶ ἰδόντες πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες· ὅτι παρὰ ἁμαρτωλῶ ἀνδρὶ εἰσῆλθε καταλῦσαι. Σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος, εἶπε πρὸς τὸν Κύριον· ἰδοὺ, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου, Κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς· καὶ εἴ τίς τις ἐσοκοφάνησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· ὅτι σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν. Ἦλθε γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

σὲ θεία χάρη καὶ πνευματικὴ ἀγάπη. Ἐάν λοιπόν ὡς χριστιανοὶ ἐπιθυμοῦμε νὰ ἐπιστρέψῃ ὁ κόσμος στὸν ἀληθινὸ Θεό, τὸν Ἰησοῦ Χριστό, ὀφείλομε νὰ στρέψομε ὀλοκαρδίως τὸν ἀγῶνα μας στό νὰ προσελκύσομε μέσα μας τὴ θεία χάρη καὶ ἀγάπη.

### Ἡ προθυμία τοῦ Ζακχαίου

Ἡ χάρη τοῦ Χριστοῦ δὲν ἐπέδρασε μαγικά καὶ δυναστικά στὸν Ζακχαῖο. Βρῆκε μέσα του τίς ἀπαραίτητες προϋποθέσεις. Αὐτές ἦταν ἡ πολλὴ ἀγάπη του πρὸς τὸν Χριστό καὶ ἡ μεγάλη του προθυμία νὰ τὸν γνωρίσει. Ὁ Ζακχαῖος ἄκουγε μέχρι τότε ἀπὸ ἀρκετοῦ γιὰ τὸν Χριστό, τίς διδασκαλίες καὶ τὰ ἐξάίσια θαύματά του. Μέσα του γεννήθηκε ὁ θαυμασμός, ἡ ἀγάπη, ἡ πίστη πρὸς τὴ μεσσιανικότητά του καὶ ὁ πόθος νὰ τὸν συναντήσῃ. Γι' αὐτό καὶ ὁ Κύριος μὲ τὸν γεμάτο ἀγάπη θεϊκό του λόγο προξένησε ἄμεσα καὶ πολλὴ εὐκόηλα θαυμαστή ἀλληλοῖωση στὴν ψυχὴ του. Στὸ ἄκουσμα τοῦ λόγου τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, ὁ Ζακχαῖος ἀνταποκρίθηκε ταχέως, κατέβηκε ἀμέσως ἀπὸ τὴ συκομουριά καὶ ὁδήγησε τὸν Κύριο στὴν οἰκία του. Ἐκεῖ διακήρυξε ὅτι μοιράζει τὴ μισή περιουσία του στοὺς πτωχοὺς καὶ ὅτι ἐπιστρέφει στοὺς συνανθρώπους του τετραπλάσια αὐτὰ πού τοὺς εἶχε ἀρπάξει μὲ τίς ἀδικίες καὶ τίς συκοφαντίες του. Ἐτσι, ὁ πρῶν πλεονέκτης καὶ ἀπάνθρωπος ἄρπαγας μεταβλήθηκε σὲ ἐλεήμονα καὶ πτωχὸ γιὰ χάρη τοῦ Χριστοῦ.

### Ἡ πνευματικὴ μελέτη

Ὅπως στὸν Ζακχαῖο, ὁμοίως καὶ σὲ κάθε πιστὸ μπορεῖ νὰ ἔλθῃ μὲ ἰδιαίτερη

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκείνον τόν καιρόν, ἐπερνούσε ὁ Ἰησοῦς διά μέσου τῆς πόλεως Ἰεριχώ. Ἐκεῖ ἦτο κάποιος πού ὠνομάζετο Ζακχαῖος· ἦτο ἀρχιτελώνης καί πλούσιος, καί ζητοῦσε νά ἰδῆ ποιός εἶναι ὁ Ἰησοῦς, ἀλλά δέν μπορούσε ἀπό τό πλῆθος διότι ἦτο κοντός τό ἀνάστημα. Ἔτρεξε λοιπόν ἐμπρός καί ἀνέβηκε ἐπάνω σέ μιὰ μουριά, διά νά τόν ἰδῆ, διότι ἀπό ἐκεῖ ἐπρόκειτο νά περάσῃ. Ὅταν ἔφθασε ὁ Ἰησοῦς εἰς τό μέρος αὐτό, ἐσῆκωσε τά μάτια του καί τόν εἶδε καί τοῦ εἶπε, «Ζακχαῖε, κατέβα γρήγορα, διότι πρέπει νά μείνω στό σπίτι σου σήμερα». Καί κατέβηκε γρήγορα καί τόν ὑποδέχθηκε μέ χαράν. Ὅταν εἶδαν αὐτό, ὅλοι παρεπονοῦντο καί ἔλεγαν, «Εἰς τό σπίτι ἀμαρτωλοῦ ἀνθρώπου πηγαίνει νά μείνῃ». Ὁ Ζακχαῖος ἐστάθηκε καί εἶπε εἰς τόν Κύριον, «Τό ἡμισυ τῆς περιουσίας μου δίνω, Κύριε, εἰς τοὺς πτωχοὺς καί ἐάν μέ δόλιον τρόπον ἐπῆρα ἀπό κάποιον τίποτε, θά τοῦ τό ἀποδώσω τέσσερις φορές περισσότερον». Ὁ Ἰησοῦς τοῦ εἶπε, «Σήμερα ἔγινε σωτηρία σέ τοῦτο τό σπίτι, διότι καί ὁ ἄνθρωπος αὐτός εἶναι ἀπόγονος τοῦ Ἀβραάμ, καί ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἦλθε νά ἀναζητήσῃ καί νά σώσῃ τό ἀπολωλός».

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

---

δύναμη ἢ χάρις τῆς μετανοίας, ἂν μέσα του καλλιεργηθεῖ ἡ ἀγάπη καί ὁ πόθος πρὸς τό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ. Ὁ Ζακχαῖος πίστευσε καί ἀγάπησε, ἐπειδὴ πρῶτα ἄκουσε καί ἔμαθε. Τό ἴδιο καί μεῖς, ὅσο περισσότερα μαθαίνουμε γιά τά θαυμαστά ἔργα τοῦ Χριστοῦ, τόσο πιο πολλή σταλάζει μέσα μας ἡ ἀγάπη πρὸς Αὐτόν. Γι' αὐτό ἡ πνευματικὴ μελέτη ἀποτελεῖ ἄριστο μυσταγωγό πρὸς τὴ θεῖα ἀγάπη. Ὁ γέροντας Πορφύριος ἔλεγε ὅτι μέ τὴ μελέτη μπορεῖ κάποιος νά γίνεῖ Ἅγιος γρήγορα καί ἀναίμακτα. Διότι ὅταν ὁ ἄνθρωπος μελετᾷ τὰ θεῖα λόγια μέ ζῆλον καί ὄρεξη, βρίσκεται συνεχῶς μέσα στὴν ἀτμόσφαιρα τῆς θείας χάριτος καί καλλιιεργεῖται μέσα του ἀθόρυβα ὁ θεῖος ἔρωτας. Γι' αὐτό καί προέτρεπε ὁ γέροντας τοὺς μαθητὲς του νά δοθοῦν στὴ μελέτη τῆς Παλαιᾶς καί τῆς Καινῆς Διαθήκης, νά διαβάζουν τὰ τροπάρια καί τοὺς κανόνες, νά μελετοῦν τοὺς Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας καί τοὺς βίους τῶν Ἀγίων, προκειμένου νά νιώσουν μέσα τους τὴν ἄρρητη γλυκύτητα πού ἔχουν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ.

Σέ αὐτὴ τὴ μελέτη ἂς δοθοῦμε καί μεῖς, γιά νά γεννηθεῖ καί σέ μᾶς ἡ μεγάλη προθυμία τοῦ Ζακχαίου, ἡ ὁποία τόν ἀνέβασε στὴ συκομουριά, δηλαδή πάνω ἀπὸ κάθε μάταιη καί κοσμικὴ ἐπιθυμία, καί ἀπὸ τὴν ὁποία, ὅταν ταπεινά κατέβηκε διά τοῦ προστάγματος τοῦ Κυρίου, ἦταν πλέον νεκρὸς γιά τόν κόσμον τῆς ἀμαρτίας, ζωντανός ὅμως καί σωσμένος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

Ἀρχιμ. Π. Κ.

22 Ιανουαρίου 2012: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΕ΄ ΛΟΥΚΑ (τοῦ Ζακαθαίου).  
Τιμοθέου ἀποστόλου († 96), Ἀναστασίου ὁσιομάρτυρος τοῦ Πέρσου (†628).  
Ἦχος: βαρύς – Ἐωθινόν: Γ΄ – Ἀπόστολος: Α΄ Τιμ. δ΄ 9-15. – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιθ΄ 1-10.  
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 29 Ιανουαρίου, ΙΖ΄ Ματθαίου (τῆς Χαναναίας).  
Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. στ΄ 16-ζ΄ 1 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιε΄ 21-28.

## Ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

### ΠΡΟΣΕΥΧΗΤΑΡΙΟΝ ΤΟΥ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥ

Ἐπιμέλεια Πρωτοπρ. Ἡλία Μαρκαντώνη καί Εὐαγγ. Γ. Καρακοβούνη  
(σχήμα 12Χ17 ἑκατ., σσ. 368)

Μέ σκοπό νά προσφέρει στούς πιστούς «τόν πιό ἀσφαλή ὁδηγό στή λειτουργική καί τήν ἰδιωτική προσευχή τῶν χριστιανῶν στίς καθημερινές πρός τόν Κύριο ἐντεύξεις τους», ἡ Ἀποστολική Διακονία ἐξέδωσε τό «Προσευχητάριον» αὐτό. Τό περιεχόμενό του ἀπαρτίζεται ἀπό 4 μέρη: Τό «Ἀνθολόγιο προσευχῶν», τίς «Ἱερές Ἀκοιουθίες», τούς «Παρακλητικούς καί Ἱκετηρίου Κανόνες» καί τό «Πληροφοριακό παράρτημα» (μνηολόγιο, πασχάλια, νηστείες). Σέ δίχρωμη ἐκτύπωση, μέ χρυσόδετη βιβλιοδεσία.

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «**Ἡ Ἐκκλησία πού παροικεῖ...**», στίς 12:00

2) «**Ἡ μουσική τῶν ἀγγέλων**» (Βυζαντινὴ μουσική), στίς 16:00

3) «**Τό ἀλάτι τῆς γῆς**» (Παραδοσιακὴ μουσική), στίς 19:00

4) «**Ἐκκλησία καί κόσμος**», στίς 22:00 καί

5) «**Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς...**» (κάθε Κυριακὴ) στίς 12:00.

Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)



ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στίς ὁποῖα περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευὴ καί ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Λῆμο Ἀτικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἕνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)